

**Zeitschrift:** Die Staatsbürgerin : Zeitschrift für politische Frauenbestrebungen  
**Herausgeber:** Verein Aktiver Staatsbürgerinnen  
**Band:** 31 (1975)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Überfremdungsinitiative und weibliche Stimmbeteiligung  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-845321>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Es fehlt das Verständnis für die grossen Zusammenhänge und man hat Mühe zu erkennen, dass Einzelinteressen und Gesamtinteressen sich nicht immer decken. Nach zwanzig Jahren übersetzter Wirtschaftsexpansion sind wir an die Grenzen der Prosperität gestossen und wir haben grosse Schwierigkeiten, das richtige Mass wieder zu finden.

Um die Einmaligkeit der Entwicklung darzulegen, zog der Referent einige Vergleiche zwischen den Nachkriegsjahren 1918 bis 1938 und den letzten zwanzig Jahren: Damals stieg die Wohnbevölkerung um 300 000, jetzt um 1,7 Millionen, damals wurden 100 000 neue Arbeitsplätze geschaffen, jetzt 900 000, damals gingen die realen Exporte um 20 Prozent zurück, jetzt sind sie um über 600 Prozent gestiegen. Zu lange haben wir die vordergründigen Vorteile beobachtet und die hintergründigen Nachteile übersehen oder bagatellisiert. Das gilt sowohl für die fortschreitende Teuerung, deren zersetzende Wirkung man erst jetzt zu erkennen beginnt, wie für den unmässigen Rückgriff auf fremde Arbeitskräfte und fremdes Kapital.

In der Zukunft werden die Wachstumsmöglichkeiten wesentlich kleiner sein. Diese Entwicklung wird sowohl durch die zur Verfügung stehende Zahl der Arbeitskräfte wie durch die knapper werdenden Ressourcen beeinflusst. Der Bundesrat will nicht nur die Zahl der ausländischen Arbeitskräfte, sondern auch die ausländische Wohnbevölkerung stabilisieren, was sich nur auf Kosten der Erwerbstätigen verwirklichen lässt. Zudem werden in den 80er Jahren die geburtenarmen Jahrgänge ins Erwerbsleben eintreten und kaum die Lücken schliessen können, die durch altersmässig bedingte Rücktritte entstehen. Konsolidierung und Behauptung der er-

höhten Position muss zur Zielsetzung der bisher stark auf Expansion ausgerichteten Wirtschaft werden.

Für die nächsten fünf bis zehn Jahre sieht der Referent unterschiedliche Entwicklungsmöglichkeiten für die einzelnen Wirtschaftszweige, ein unterdurchschnittliches Wachstum der Binnenwirtschaft und etwas bessere Aussichten für die von der schweizerischen Bevölkerungsentwicklung weniger abhängigen Exportwirtschaft. Es wäre aber falsch und gefährlich, als Krise zu bezeichnen, was als Redimensionierung und Neuorientierung betrachtet werden muss, und es wäre ebenso falsch, sich in der Jagd nach Schuldigen zu erschöpfen. Was jetzt Not tut, ist eine nüchterne Betrachtungsweise. Privatwirtschaft und staatliche Einrichtungen müssen sich gemeinsam bemühen, die notwendigen Korrekturen vorzunehmen und der Einzelne wird sich zu Änderungen seiner Verhaltensweise bereit finden müssen. Die strukturelle Anpassung wird sich nicht ohne kurzfristige Opfer durchführen lassen.

Das entscheidende Zukunftsproblem für Wirtschaft und Gesellschaft heisst weltweite Inflation. Dezierte nationale Politik und internationale Kooperation sind für deren Bekämpfung nötig. Solange Individuen, Gruppen und Staaten ihre Ansprüche nicht auf die realen Möglichkeiten zurückschrauben, wird die Inflation nicht besiegt werden können.

M.B.

## **Überfremdungsinitiative und weibliche Stimmbeteiligung**

Der Ausgang der Abstimmung über die Überfremdungsinitiative vom 20. Oktober war völlig ungewiss. Unsicherheit bestand vor allem über das Verhalten der Frauen,

die sich zum erstenmal zu dieser Problematik äussern konnten. Wie würden sie stimmen? Würden sie überhaupt so zahlreich zur Urne gehen, dass sie das Resultat entscheidend beeinflussen könnten?

Während des Abstimmungskampfes hatte eines unserer Vorstandsmitglieder Kontakt mit den Gemeindebehörden von Würenlos AG. Es regte bei dieser Gelegenheit eine getrennte Kontrolle der Stimmbeteiligung von Frauen und Männern an und der Bitte wurde entsprochen. Am 20. Oktober ergab sich in **Würenlos folgende Wahlstatistik:**

Zahl der Stimmberechtigten	1 769
Abgegebene Ausweiskarten	1 343
Zahl der Abwesenden	426

Stimmbeteiligung 76%

Gestimmt haben Frauen	672
Männer	671

#### Aufteilung

##### Frauen

20- bis 40jährig	46%	311
40- bis 60jährig	38%	254
über 60jährig	16%	107
	100%	672

##### Männer

20- bis 30jährig	20%	137
30- bis 40jährig	23%	154
40- bis 50jährig	22%	148
50- bis 60jährig	15%	101
über 60jährig	20%	131
	100%	671

Erfreulich an dieser Statistik ist nicht nur die hohe Stimmbeteiligung der Frauen, namentlich der jüngeren Jahrgänge, sondern auch die Bereitschaft der Gemeindebehörden, trotz Mehrarbeit einen Beitrag zur Ermittlung des Abstimmungsverhaltens der Frauen zu leisten.

## Kantonsratswahlen 1975

Im Kanton Zürich werden am 27. und 28. April die Kantonsräte neu gewählt. Zweifellos werden sich wiederum zahlreiche Frauen als Kandidatinnen zur Verfügung stellen. Der Verein für Frauenrechte will auch diesmal seine kandidierenden Mitglieder in der «Staatsbürgerin» und mit Inseraten unterstützen.

**Wir bitten deshalb alle Vereinsmitglieder, die passiv an der Wahl teilnehmen, ihre Kandidatur unserer Redaktorin zu melden** (Adresse: Frau Margrit Baumann, Carmenstrasse 45, 8032 Zürich). Wir benötigen Name, Beruf, Partei und Wahlkreis und die Angaben sollten **bis spätestens 10. Februar 1975 bei unserer Redaktorin eintreffen.**

## Die zweite Berufswahl der Frau

Diesen Titel trägt ein broschiertes Buch, das von **Marie-Louise Ries-Schlapfer**, Diplom-Psychologin und Laufbahnberaterin, geschrieben worden und soeben im Benziger-Verlag Zürich erschienen ist. In diesem Buch gibt die Verfasserin — Mitglied unseres Vereins und bis zu ihrem Wegzug von Zürich auch Vorstandsmitglied — Antwort auf viele Fragen, die ihr bei ihrer beruflichen Tätigkeit von Frauen im mittleren Lebensalter immer wieder gestellt werden und die zeigen, wie viele